

KONINKRIJK BELGIË

-----

ROYAUME DE BELGIQUE

-----

ADVIES 35.322/1/V

VAN DE AFDELING WETGEVING  
VAN DE RAAD VAN STATE

-----

AVIS 35.322/1/V

DE LA SECTION DE LÉGISLATION  
DU CONSEIL D'ÉTAT

-----

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 10 april 2003 door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de bijdragen voor de tussenkomsten van de bemiddelings- en arbitragedienst van de Commissie voor de Regulering van de Electriciteit en het Gas", heeft op 4 september 2003 het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'État à l'Énergie, le 10 avril 2003, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "arrêtant les redevances pour les interventions du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz", a donné le 4 septembre 2003 l'avis suivant:

### STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerpbesluit bevat een aantal regels betreffende de berekening van de bijdragen tot vergoeding van de kosten van de werking van de bemiddelings- en arbitragedienst van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG). Die kosten hebben inzonderheid betrekking op het verslag van het korps van verslaggevers bij de genoemde dienst, de erelonen van de arbiters en de bemiddelaars, de administratieve kosten en de bijkomende kosten, zoals de erelonen van deskundigen, vertalers en tolken.

Rechtsgrond hiertoe kan worden gevonden in artikel 25, § 3, eerste lid, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt. Krachtens die bepaling worden de werkingskosten van de CREG onder meer gedekt door bijdragen voor de tussenkomsten van haar bemiddelings- en arbitragedienst <sup>1</sup>, ten belope van de bedragen en volgens de nadere regels bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Alhoewel in artikel 25, § 3, eerste lid, van de wet van 29 april 1999 gewag wordt gemaakt van de vaststelling van "de bedragen" van de bijdragen voor de erin bedoelde werkzaamheden van de CREG, kan worden aanvaard dat terzake aan het secretariaat van de bemiddelings- en arbitragedienst een appreciatiebevoegdheid wordt gelaten om, geval per geval, het bedrag van die bijdragen te bepalen binnen de grenzen door de Koning bepaald. Aldus kan rekening worden gehouden met de eigenheden van elke bemiddeling of arbitrage afzonderlijk.

---

<sup>1</sup>De taken van de bemiddelings- en arbitragedienst van de CREG worden niet alleen omschreven in artikel 28 van de wet van 29 april 1999, maar ook in artikel 15/17 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen. Krachtens dat laatste artikel kan op die dienst een beroep worden gedaan voor geschillen betreffende "vervoers- en leveringsaangelegenheden" inzake gas, met name betreffende de toegang tot de vervoersnetten of de upstreaminstallaties of de toepassing van de gedragscode of de tarieven.

Evenwel dient de Koning de uitoefening van die appreciatiebevoegdheid aan voldoende precieze criteria te verbinden. Te dien aanzien vereisen de artikelen 12, § 2, en 15 van het ontwerp een nadere precisering. In artikel 12, § 2, dient te worden bepaald op grond van welke criteria de erelonen van de deskundigen, vertalers en tolken worden vastgesteld, terwijl in artikel 15 het begrip "bijzondere omstandigheden" dient te worden gespecificeerd.

#### ALGEMENE OPMERKING

Het ontworpen besluit bevat een reeks bepalingen die gelijkaardig zijn aan bepalingen die voorkomen in het koninklijk besluit van 17 december 2002 houdende vaststelling van het reglement van de bemiddelings- en arbitragedienst van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, namelijk in titel II, hoofdstuk V, en in titel III, hoofdstuk V, van dat besluit.

Beide besluiten dienen meer op elkaar te worden afgestemd, waarbij overlappingsen zoveel mogelijk moeten worden vermeden, temeer daar er thans een aantal discordanties bestaan die tot verwarring aanleiding kunnen geven <sup>2</sup>.

#### ONDERZOEK VAN DE TEKST

##### Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef dient de verwijzing naar artikel 28 van de wet van 29 april 1999 te worden geschrapt nu dit artikel geen rechtsgrond biedt aan het ontworpen besluit.

---

<sup>2</sup>Zo is de redactie van artikel 12, § 1, van het ontworpen besluit niet geheel conform de redactie van de artikelen 25, eerste lid, en 58, eerste lid, van het koninklijk besluit van 17 december 2002, en voorziet artikel 61, tweede lid, van dat besluit in een provisie ter dekking van de bijkomende kosten, terwijl geen enkele bepaling van het ontworpen besluit hiervan gewag maakt.

Bovendien kan de rechtsgrond worden gespecificeerd door te verwijzen naar artikel 25, § 3, eerste lid, van de wet van 29 april 1999.

2. Het tweede lid van de aanhef dient als volgt te worden geredigeerd:

"Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/17, ingevoegd bij de wet van 29 april 1999 en vervangen bij de wet van 16 juli 2001;".

3. Het derde lid van de aanhef kan vervallen. Het erin vermelde koninklijk besluit van 17 december 2002 biedt immers geen rechtsgrond aan het ontworpen besluit en wordt erdoor ook niet gewijzigd. Evenmin is de vermelding ervan noodzakelijk voor een goed begrip van het ontworpen besluit.

4. Aan de aanhef dient een lid te worden toegevoegd waarin melding wordt gemaakt van het op 21 februari 2003 gegeven advies van de inspecteur van financiën.

5. In het vierde lid van de aanhef dienen de woorden "van 4 april 2003" te worden geschrapt.

6. Het vijfde lid van de aanhef late men aanvangen als volgt:

"Gelet op advies 35.322/1/V van de Raad van State, gegeven op ...".

7. In de voordrachtformule vervange men de woorden "Op voorstel van de" door de woorden "Op de voordracht van Onze" en voege men in fine de woorden "en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers" toe, nu het voorafgaande overleg in de Ministerraad vereist was op grond van artikel 25, § 3, eerste lid, van de wet van 29 april 1999.

.../...

### Artikel 1

In artikel 1 moet ook gewag worden gemaakt van de term "gaswet" nu in artikel 2 wordt gerefereerd aan die term en die term wordt gedefinieerd in artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 17 december 2002.

### Artikel 3

De tekst van artikel 3 kan logischer worden geredigeerd door de laatste rij van de tabel in de huidige paragraaf 1 en de indeling in paragrafen ervan te doen vervallen.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 4, 5 en 6.

### Artikel 4

In artikel 4, § 2, dient het bedrag van 1.500 euro te worden vervangen door het bedrag van 12.500 euro.

### Hoofdstuk 3 - Opschrift

In het opschrift van hoofdstuk 3 vervange men de woorden "van het scheidsgerecht" door de woorden "van de arbiters".

### Artikel 5

Men late de inleidende zin van artikel 5, § 1, aanvangen als volgt:

"Wanneer het scheidsgerecht bestaat uit één arbiter, wordt diens ereloon ...".

.../...

### Artikel 6

Ook in artikel 6, § 1, dient de inleidende zin te worden aangepast. Men schrijve:

"Wanneer het scheidsgerecht bestaat uit drie arbiters, worden hun erelonen ...".

### Artikel 8

In artikel 8 wordt best gespecificeerd dat de erin bedoelde administratieve kosten betrekking hebben op de administratieve kosten van de arbiters zelf.

Een gelijkaardige opmerking geldt, met betrekking tot de bemiddelaars, ten aanzien van artikel 11.

### Artikel 9

De indeling in paragrafen van artikel 9 kan beter vervallen.

### Artikel 12

Er wordt verwezen naar de opmerking betreffende de rechtsgrond van het ontworpen besluit.

### Artikel 13

1. Het eerste lid en de laatste volzin van het tweede lid van artikel 13 zijn overbodig en kunnen dan ook vervallen.

2. De woorden "en alle andere relevante omstandigheden" op het einde van de tweede volzin van het huidige tweede lid van artikel 13 dienen te vervallen nu reeds juist daarvóór in dezelfde volzin wordt bepaald dat bij het vaststellen van de hoogte van elke bijdrage rekening dient te worden gehouden met "alle relevante omstandigheden van het geschil".

#### Artikel 15

Er wordt verwezen naar de opmerking betreffende de rechtsgrond.

#### Artikel 16

1. Om duidelijker tot uiting te laten komen dat het aan het secretariaat toekomt om het effectieve bedrag van de erelonen van de bemiddelaars en de arbiters vast te stellen (artikel 13 van het ontwerp), kan in artikel 16 best worden bepaald dat het secretariaat aan de bemiddelaars en de arbiters de hoogte van het krachtens artikel 13 vastgestelde bedrag van de erelonen mededeelt. Het is immers dat bedrag dat op de in artikel 16, eerste lid, bedoelde factuur zal dienen te worden vermeld.

2. In de Franse tekst dient in de eerste volzin van artikel 16, eerste lid, het woord "et" te worden ingevoegd tussen de woorden "des parties" en "transmettent".

#### Artikel 17

Het voorliggende ontwerpbesluit is accessoir aan het koninklijk besluit van 17 december 2002 houdende vaststelling van het reglement van de bemiddelings- en arbitragedienst van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas. Dit laatste besluit is evenwel nog niet in werking getreden <sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup>Krachtens artikel 71 van dat besluit treedt het in werking op een door de Koning te bepalen datum.

De inwerkingtreding van de beide besluiten zal derhalve op elkaar moeten worden afgestemd. Daartoe kan het best aan de Koning worden overgelaten om de datum van inwerkingtreding van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, te bepalen.

-----

### PORTÉE ET FONDEMENT LÉGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis comprend un certain nombre de règles relatives au calcul des redevances ayant trait aux frais de fonctionnement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG). Ces frais concernent notamment le rapport du corps de rapporteurs du service susvisé, les honoraires des arbitres et des conciliateurs, les frais administratifs et les frais supplémentaires, comme les honoraires des experts, des traducteurs et des interprètes.

À cet effet, le projet peut trouver son fondement légal dans l'article 25, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. En vertu de cette disposition, les frais de fonctionnement de la CREG sont notamment couverts par des redevances pour les interventions de son service de conciliation et d'arbitrage <sup>1</sup> à concurrence des montants et selon les modalités fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Bien que l'article 25, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999 fasse état de la fixation "des montants" des redevances prévues pour les activités visées de la CREG, il peut être admis que le secrétariat du service de conciliation et d'arbitrage dispose à cet égard d'un pouvoir d'appréciation lui permettant, cas par cas, de déterminer le montant de ces redevances dans les limites fixées par le Roi. Il peut ainsi être tenu compte des spécificités de chaque conciliation ou arbitrage en particulier.

Toutefois, le Roi doit subordonner l'exercice d'un tel pouvoir à des critères suffisamment précis. À cet égard, les articles 12, § 2, et 15 du projet demandent à être

---

1

Les tâches du service de conciliation et d'arbitrage de la CREG sont définies non seulement à l'article 28 de la loi du 29 avril 1999 mais également à l'article 15/17 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations. En vertu de ce dernier article, ce service peut être sollicité pour des différends relatifs aux "activités de transport et de fourniture" de gaz, notamment en ce qui concerne l'accès aux réseaux de transport ou aux installations en amont ou à l'application du code de bonne conduite ou des tarifs.

affinés. À l'article 12, § 2, il convient de définir les critères déterminant les honoraires des experts, des traducteurs et des interprètes et, à l'article 15, il y a lieu de spécifier la notion de "circonstances particulières".

### OBSERVATION GÉNÉRALE

L'arrêté en projet comprend une série de dispositions analogues à celles de l'arrêté royal du 17 décembre 2002 fixant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, notamment du titre II, chapitre V, et du titre III, chapitre V, de cet arrêté.

Il y a lieu de veiller à une meilleure cohérence des deux arrêtés, et ce en vue d'éviter le plus possible les doublures d'autant qu'il existe un certain nombre de discordances pouvant être à l'origine de confusions <sup>2</sup>.

### EXAMEN DU TEXTE

#### Préambule

1. Dans le premier alinéa du préambule, il convient de supprimer la référence à l'article 28 de la loi du 29 avril 1999 dès lors que cet article ne procure aucun fondement légal à l'arrêté en projet.

En outre, le fondement légal peut être précisé par une référence à l'article 25, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999.

---

2

Ainsi, la rédaction de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté en projet n'est pas tout à fait conforme à celle des articles 25, alinéa 1<sup>er</sup>, et 58, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 17 décembre 2002 et l'article 61, alinéa 2, de cet arrêté prévoit une provision en vue de couvrir les frais supplémentaires alors qu'aucune disposition de l'arrêté en projet n'en fait état.

2. Le deuxième alinéa du préambule doit être rédigé comme suit:

"Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/17, inséré par la loi du 29 avril 1999 et remplacé par la loi du 16 juillet 2001;"

3. Le troisième alinéa du préambule peut être omis. En effet, l'arrêté royal du 17 décembre 2002 qu'il mentionne, ne procure aucun fondement légal à l'arrêté en projet et n'est pas non plus modifié par ce dernier. Sa mention n'est pas non plus nécessaire à une bonne compréhension de l'arrêté en projet.

4. Il y a lieu d'ajouter au préambule un alinéa faisant état de l'avis qu'a donné l'inspecteur des finances le 21 février 2003.

5. Au quatrième alinéa du préambule, les mots "du 4 avril 2003" seront supprimés.

6. Le début du cinquième alinéa du préambule s'écrit de la manière suivante:

"Vu l'avis 35.322/1/V du Conseil d'État, donné le ...".

7. Dans la formule de proposition, on remplacera les mots "Sur proposition du vice-premier Ministre et du Ministre" par "Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre ..." et on ajoutera à la fin "et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en Conseil", dès lors que la concertation préalable en Conseil des Ministres était requise en vertu de l'article 25, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 29 avril 1999.

#### Article 1<sup>er</sup>

À l'article 1<sup>er</sup>, il convient également de faire état de la notion "loi gaz", dès lors que l'article 2 y fait référence et que cette notion est définie à l'article 1<sup>er</sup>, 2°, de l'arrêté royal du 17 décembre 2002.

### Article 3

La rédaction du texte de l'article 3 serait plus logique en supprimant le dernier rang du tableau figurant dans l'actuel paragraphe 1<sup>er</sup> ainsi que sa division en paragraphes.

La même observation vaut pour les articles 4, 5 et 6.

### Article 4

À l'article 4, § 2, il conviendra de remplacer le montant de 1.500 euros par celui de 12.500 euros.

### Chapitre 3 - Intitulé

Dans l'intitulé du chapitre 3, on remplacera les mots "du tribunal arbitral" par les mots "des arbitres".

### Article 5

Il convient de commencer la phrase introductive de l'article 5, § 1<sup>er</sup>, comme suit:

"Lorsque le tribunal arbitral se compose d'un seul arbitre, les honoraires de celui-ci ...".

### Article 6

La phrase introductive de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, doit également être adaptée. On écrira:

"Lorsque le tribunal arbitral se compose de trois arbitres, leurs honoraires ...".

### Article 8

À l'article 8, il vaudrait mieux spécifier que les frais administratifs visés concernent les frais administratifs des arbitres.

L'article 11 appelle une observation similaire en ce qui concerne les conciliateurs.

### Article 9

Il vaudrait mieux supprimer la division en paragraphes de l'article 9.

### Article 12

On se reportera à l'observation relative au fondement légal de l'arrêté en projet.

### Article 13

1. L'alinéa 1<sup>er</sup> et la dernière phrase de l'alinéa 2 de l'article 13 sont superflus et peuvent donc être omis.

2. Les mots "et de toutes les autres circonstances pertinentes", figurant à la fin de la deuxième phrase de l'actuel alinéa 2 de l'article 13, doivent être omis dès lors que, juste avant, la même phrase prévoit déjà que lors de la détermination du montant de chaque redevance, il conviendra de tenir compte "de toutes les circonstances pertinentes du différend".

#### Article 15

Il est renvoyé à l'observation relative au fondement légal.

#### Article 16

1. Afin d'exprimer plus clairement qu'il appartient au secrétariat de déterminer le montant effectif des honoraires des conciliateurs et des arbitres (article 13 du projet), mieux vaudrait prévoir à l'article 16 que le secrétariat communique aux conciliateurs et aux arbitres le montant des honoraires fixé en vertu de l'article 13. C'est en effet ce montant qui devra être mentionné sur la facture visée à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>.

2. Dans le texte français de la première phrase de l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, il conviendra d'insérer le mot "et" entre "des parties" et "transmettent".

#### Article 17

Le présent projet d'arrêté est un complément à l'arrêté royal du 17 décembre 2002 fixant le règlement du service de conciliation et d'arbitrage de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz. Ce dernier arrêté n'est toutefois pas encore entré en vigueur <sup>3</sup>.

---

3

En vertu de l'article 71 de cet arrêté, il entrera en vigueur à une date fixée par le Roi.



L'entrée en vigueur des deux arrêtés devra dès lors être coordonnée. À cet effet, il serait préférable de laisser au Roi le soin de fixer la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté dont le projet est actuellement à l'examen.

-----

De kamer was samengesteld uit

de Heren  
Messieurs

P. LEMMENS,

J. SMETS,  
E. BREWAEYS,

G. SCHRANS,  
A. SPRUYT,

Mevrouw  
Madame

A.-M. GOOSSENS,

La chambre était composée de

staatsraad, voorzitter,  
conseiller d'État, président,

staatsraden,  
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,  
assesseurs de la section de législation,

toegevoegd griffier,  
greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SMETS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. G. SCHEPPERS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris-afdelingshoofd.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SMETS.

Le rapport a été présenté par Mme G. SCHEPPERS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire chef de section.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.-M. GOOSSENS

P. LEMMENS